



U · P · L · E · G · E · S · S
UNION DES PROFESSEURS DE LANGUES ÉTRANGÈRES
DES GRANDES ÉCOLES & DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR



lädt ein zum Workshop:

(Digitale) Innovation im Deutschunterricht

Samstag, den 2. Februar 2019
Ecoles des Mines, Salle Vendôme, Paris

Vorläufiges Programm

- 9 Uhr Empfang, Salle Vendôme
- 9 Uhr 30 – 11 Uhr **Deutsch für Ingenieur/innen – ein praxisnahes Programm für internationale Studierende an der TU München**
Dr. Dorothea Hartkopf, TU München
- 11 Uhr 15 – 12 Uhr 15 **Wie funktioniert eine adaptive Lernplattform am Beispiel FRELLO**
Théo Dumarski, Gründer des Startup FRELLO
- 12 Uhr 30 – 14 Uhr Mittagspause*
- 14 Uhr – 15 Uhr 30 **Escape Game**
Beate Muzard, ENSEA, EISTI, Universität Cergy-Pontoise, UniLaSalle Beauvais und Jan Mertens, ESSEC, EISTI, UCP
- 15 Uhr 30 – 16 Uhr **Digitale Medien im Unterricht: modische Spielerei oder wahrer Fortschritt?**
Diskussion und Erfahrungsaustausch
- 16 Uhr – 16 Uhr 30 **Abschluss und Informationen**

Abstract zum Vortrag von Frau Dr. Hartkopf

Seit einem Jahr gibt es an der TUM ein Programm, das internationalen Studierenden in ingenieurwissenschaftlichen Fächern eine Vorbereitung auf sprachliche Anforderungen im Berufsleben bietet. Praxisnah möchte das Programm internationale Studierende mit guten Vorkenntnissen zu einer professionellen Kommunikation in der Sprache Deutsch befähigen. Darüber hinaus werden die erworbenen Kompetenzen mit einem Zertifikat bescheinigt.

Zentraler Bestandteil ist ein fachorientierter Deutschkurs, der von einem Onlinekursraum auf der Lernplattform Moodle begleitet wird. Das Programm beinhaltet neben der fachorientierten Komponente auch Module zu Kommunikation am Arbeitsplatz und interkultureller Kompetenz. Mitgewirkt an der Konzeption hat der Verein Deutscher Ingenieure (VDI), der auch an der Umsetzung beteiligt ist.

Wie das Programm sowie die fachorientierte Komponente im Einzelnen aussieht und welche Erfahrungen das TUM Sprachenzentrum nach ca. einem Jahr Laufzeit sammeln konnte, soll in diesem Beitrag ausgeführt werden. Dabei werden auch die Funktionen des Moodle-Kursraumes beleuchtet.

Gliederung des Vortrages:

- Hintergründe und Konzeption des Programmes
- Inhalte und Aufbau der fachsprachenorientierten Komponente
- Funktion des Onlinekursraumes auf Moodle
- Fazit

Vortragende: Dr. Dorothea Hartkopf, Lektorin Deutsch als Fremdsprache am TUM Sprachenzentrum,
München

Kurzpräsentation von FRELLO

Apprendre une langue en ligne n'a plus rien d'étonnant. D'ailleurs, la multiplicité des possibilités 100% distance ou en hybride sont importantes puisque qu'elles répondent à un besoin de mobilité constante des apprenants. Cependant, toutes ces solutions montrent de fortes limites soit parce qu'elles sont automatisées et peu chères mais les apprenants décrochent rapidement face à des exercices répétitifs et non personnalisés, soit parce que la personnalisation par des enseignants coûte cher ce qui ne permet pas au plus grand nombre de devenir plurilingue.

Les travaux en intelligence artificielle adaptée à l'éducation sont une porte ouverte vers la possibilité de combiner automatisation et personnalisation pour augmenter l'investissement des apprenants dans leur apprentissage des langues en ligne ainsi que pour faciliter la mise en place d'un apprentissage différé en cours collectifs.

La start-up Frello a été créée par deux diplômés de NEOMA Business School et incubée à l'école. Elle dispose d'une plate-forme d'apprentissage adaptatif permettant la remédiation, développée en collaboration avec le laboratoire DYLLIS de l'Université de Rouen et avec le LIRIS, à Lyon. A l'aide de cette plate-forme, Frello accompagne la mise en place d'un programme hybride entre autoformation et mise en pratique en présentiel, notamment pour le FLE. Frello est soutenue par la Région Normandie et la Banque pour l'investissement (BPI) et a remporté en juin dernier 25 000 € au concours de la Fabrique Aviva. La plateforme compte 270 apprenants et est sortie mi-septembre 2018 avec des programmes de niveau A1.

Théo vous propose de découvrir le fonctionnement d'une telle plate-forme parce que mieux comprendre cette technologie vous permettra de mieux choisir une solution pour vos étudiants.

NB: Théo fera sa présentation en français mais il parle très bien allemand.